



Comunidades Afectadas Protestan
la Represa Murum en Sarawak, Malasia.

Resista al Maquillaje Verde

CÓMO ENFRENTAR AL PROTOCOLO DE EVALUACIÓN DE LA SOSTENIBILIDAD DE LAS REPRESAS (HSAP)

Por lo menos trece constructores de represas actualmente utilizan una herramienta de auditoría creada por la Asociación Internacional de Energía Hidroeléctrica (IHA, en inglés), el Protocolo de Evaluación de la Sostenibilidad de la Energía Hidroeléctrica (HSAP, en inglés), y está capacitando a muchos más en cómo utilizarla. No obstante, defectos serios hacen de las evaluaciones HSAP una herramienta sesgada. Podría darle una fachada verde (ecológica) a las represas pintándolas como sostenibles, al contrario de la evidencia.

Esta guía pretende informar e asesorar a las organizaciones de la sociedad civil, comunidades afectadas por las represas, y activistas por la responsabilidad corporativa sobre cómo poner en evidencia el dar fachadas verdes por parte del HSAP. La Guía les enseñará cómo leer una evaluación HSAP de manera

que puedan entender el sistema de puntuación, saber a qué problemas deben estar atentos, y a tomar acciones efectivas. Para leer más sobre las debilidades del HSAP, visite: <http://www.internationalrivers.org/node/2299>.



¿QUÉ ES UNA EVALUACIÓN HSAP?

El propósito oficial de una evaluación HSAP es cuantificar la sostenibilidad de una represa en particular. Existen cuatro plantillas de evaluación diferentes que siguen las etapas del ciclo de vida de una represa (ver la Figura 1). Cada evaluación contiene un número de temas de sostenibilidad relevantes a la etapa del proyecto. Para cada tema, se utiliza el sistema de puntuación del HSAP para calificar el cumplimiento del proyecto de criterios específicos.

Porque no hay requisitos de tiempo para la evaluación, los asesores pueden redactar una en 5 días o menos, lo que es insuficiente para coleccionar un cuerpo de evidencia o para asegurar la participación de comunidades afectadas.

QUIÉNES SON LOS “SOCIOS SOSTENIBLES”?

Un “Socio Sostenible” es una compañía en la industria de las represas que ha pagado £65,000 a la IHA para entrar en un acuerdo de 3 años que incluye un entrenamiento sobre cómo utilizar el HSAP, y la evaluación tanto no oficial como oficial de una represa específica – no necesariamente para el mismo proyecto. Los términos y condiciones para las evaluaciones no oficiales y oficiales son diferentes (vea Figura 2, próxima página).

Hacerse un “Socio Sostenible” es un compromiso voluntario que arriesga servir más para las relaciones públicas de la compañía que para realmente mejorar su rendimiento en prácticas sostenibles. Muchos de los socios son miembros de la IHA o son representantes en la junta de la IHA. Algunos de los socios han causado graves impactos sociales y ambientales en sus represas.

Vea cuáles constructoras de represas son “Socios Sostenibles” al visitar la siguiente página: <http://www.hydrosustainability.org/Programmes/Sustainability-Partners/List-of-Sustainability-Partners.aspx>

QUIÉNES SON LOS ASESORES ACREDITADOS?

La IHA controla la acreditación al elegir los asesores con experiencia previa en temas relacionados a represas, sobre todo en la certificación, evaluación, y experiencia en ingeniería hidroeléctrica o impactos sociales/ambientales. Asesores acreditados reciben entrenamiento sobre cómo cumplir una evaluación HSAP, son invitados como expertos a participar en por lo menos dos evaluaciones, y cumplen un curso preparado por la IHA. La IHA está construyendo un grupo de asesores acreditados para servir como expertos en evaluaciones HSAP no oficiales e oficiales.

FIGURA 1: PROCESO DE LA EVALUACIÓN HSAP

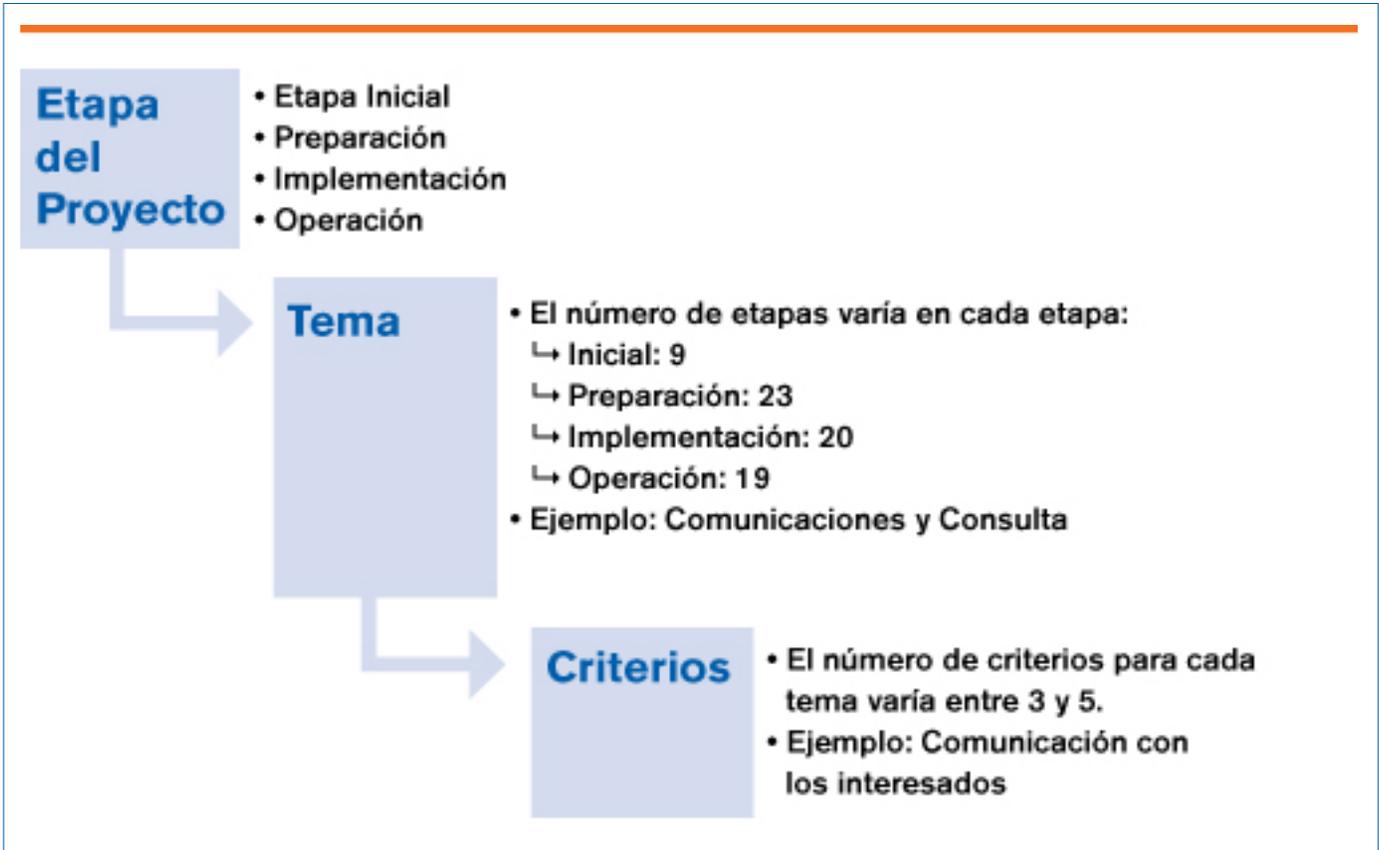


FIGURA 2: EVALUACION NO-OFICIAL VS. OFICIAL

EVALUACIONES NO OFICIALES	EVALUACIONES OFICIALES
No son realizadas por un asesor acreditado	Realizadas solamente por un asesor acreditado
No existe el requisito de hacerlas disponibles al público	Deben ser publicadas en sitios Web tanto del HSAP como del ejecutor del proyecto
No existe el requisito de involucrar al patrocinador del proyecto	Involucran a la organización responsable del proyecto (constructor de la represa) y la aprobación del patrocinador
Cualquier persona no afiliada al proyecto puede realizar una (lo que incluye a la sociedad civil y a las comunidades afectadas por el proyecto)	Abre un periodo de comentarios de 60 días directamente después de la publicación – sin embargo, el evaluador no está obligado a responder a los comentarios
Sólo tienen el propósito de informar para el diálogo, guiar al negocio, o como una evaluación interna por un propietario de proyecto que no es un Socio Sostenible	El propósito es proveer un perfil de puntuación de la sostenibilidad para el proyecto,

CÓMO FUNCIONA LA PUNTUACIÓN DE LA EVALUACIÓN

Como se ilustra en la Figura 1, existen 3 a 5 criterios dentro de cada tema para evaluar a la represa. El evaluador califica a la represa cuantitativamente en una escala de 1 a 5 para cada criterio, comenzando con una puntuación de 3 (la versión de la IHA de la “buena práctica básica”). Sin embargo, el que se comience con una puntuación de 3 es el aspecto más preocupante del proceso de puntuación: al suponer que el proyecto cumplirá con la “Buena práctica básica,” el HSAP crea una oportunidad fácil para darle una fachada ecológica a la represa pintándola como sostenible.

En el documento de evaluación, cada criterio de evaluación incluye una descripción de por qué la represa cumplió o no cumplió con los criterios. Al final de esta sección, hay un cuadro con el título de “Brechas Significativas de la Evaluación,” que hace una revisión de la puntuación total del

tema. Sin embargo, no queda claro cómo se evalúa esto. Cada “brecha significativa” debería representar un punto, pero en la práctica, esto puede ser manipulado por el evaluador. .

Pese a que la metodología de puntuación de las evaluaciones HSAP puede ser compleja e inconsistente, contar con un entendimiento de cómo funciona los ayudará a identificar fallas de puntuación específicas. Poner en evidencia las discrepancias en la puntuación y la manipulación como el dar fachadas ecológicas, constituirá una ventaja contra los constructores de represas. La figura 3 ilustra el sistema de puntuación. .

El proyecto no recibe una puntuación general. Sino, se muestran los resultados de cada tema en una gráfica de araña. Sin importar las puntuaciones, el constructor de represas/ Socio Sostenible puede utilizar la Evaluación HSAP para sostener que una represa en particular es “sostenible.”

FIGURA 3: EL SISTEMA DE PUNTUACIÓN

1	<i>Brechas significativas relacionadas con la buena práctica básica</i> Puntuación más baja – Se da si el proyecto no cumplió con ninguno de los criterios para una puntuación de 3
2	<i>Se ha cumplido con los elementos más relevantes de la Buena práctica básica, pero existe una brecha significativa</i> Se da la puntuación si el proyecto no cumplió con todos los criterios para una puntuación de 3
3	<i>Buena práctica básica (Punto de partida para la calificación)</i> Percibida por la IHA como la puntuación “promedio” – suficiente para un proyecto sostenible Si se cumple con todos los criterios, el evaluador se va a una puntuación de 5 y de ahí resta puntos
4	<i>Se ha emprendido todos los elementos relevantes de la Buena práctica básica y, en uno o más casos, se los ha superado; sin embargo, existe una o más brechas significativas en los requisitos para lograr la mejor práctica comprobada</i> Se da si el proyecto no cumplió con todos los criterios para una puntuación de 5
5	<i>Mejor práctica comprobada</i> Puntuación más alta – Se da si se cumple con todos los criterios

¿Qué falta en las evaluaciones HSAP?

Hay algunos áreas de mejores prácticas sociales e ambientales donde el HSAP es débil o no incluye en su contenido:

Impactos Acumulativos y Manejo de Cuencas

- El HSAP no explica los impactos de la represa a lo largo del tiempo, los impactos de la construcción en la biodiversidad y la ecología o los impactos corriente abajo.
- El HSAP no evalúa cómo la represa afectará a toda la cuenca hidrográfica y a toda la cuenca hidrológica, en relación a otros proyectos en la cuenca.

Flujos Ambientales

- El HSAP no mide los flujos ambientales del sistema fluvial saludable.

Derechos Humanos

- No se requiere que se cumplan las normas internacionales más altas que protegen los derechos humanos para obtener el puntaje de Buena práctica básica

Consentimiento Libre, Previo e Informado (CPLI)

- Sólo se requiere que se cumpla con el CPLI para una puntuación de 5 (mejor práctica comprobada), pero no así para la puntuación "promedio" de 3 (buena práctica básica). Represas donde no se cumple con CPLI no deberían calificarse como buena práctica.

Mujeres y Género

- No existen criterios específicos para evaluar impactos específicos en las mujeres y la igualdad de género.



Comunidades que serían afectadas por represas en el Río Salween protestan en el Día Internacional Contra las Represas y por los Ríos, en la frontera entre Tailandia y Burma.

PROBLEMAS COMUNES EN LA EVALUACIÓN

Falta de Evidencia. La información en los apéndices de evidencia visual, documental, o verbal no está a disposición del público, y no existen mecanismos para obtenerla. En las evaluaciones de cada criterio, no hay referencias a evidencias específicas - solo se hace una descripción de la evidencia en un apéndice.

A qué se debe estar atento:

- Falta de documentación evidenciable que respalde un criterio específico
- Un puntaje alto pese a que no se ha cumplido con el criterio o se ha realizado una deducción de puntos inexacta

Falta de Participación Comunitaria. Los evaluadores se encuentran con pocas comunidades afectadas. No hay evidencia de contacto con organizaciones comunitarias relevantes. No se pide que la sociedad civil participe como observadores en las evaluaciones.

A qué se debe estar atento:

- Cómo se logra la puntuación para estos temas: “Comunicación y Consulta”, “Beneficios del Proyecto”, “Comunidades y Medios de Subsistencia Afectados por el Proyecto”, “Relocalización”, “Pueblos Indígenas”, “Mano de Obra y Condiciones de Trabajo”, “Patrimonio Cultural” y/o “Salud Pública”
- Explicaciones de los criterios que indican una falta de participación comunitaria y relacionamiento con la comunidad

- Selección de organizaciones/representantes comunitarios a los que se hace referencia en los apéndices de evidencia

Se ignora la información cualitativa. Sólo existen dos resultados cuando se califica al criterio: “sí” o “no”. Este sistema binario cuantifica a importantes preocupaciones cualitativas. Esto simplifica temas sociales y ambientales complejos que serían explicados mejor si se cumpliera con los convenios y normas internacionales sobre los derechos humanos.

A qué se debe estar atento:

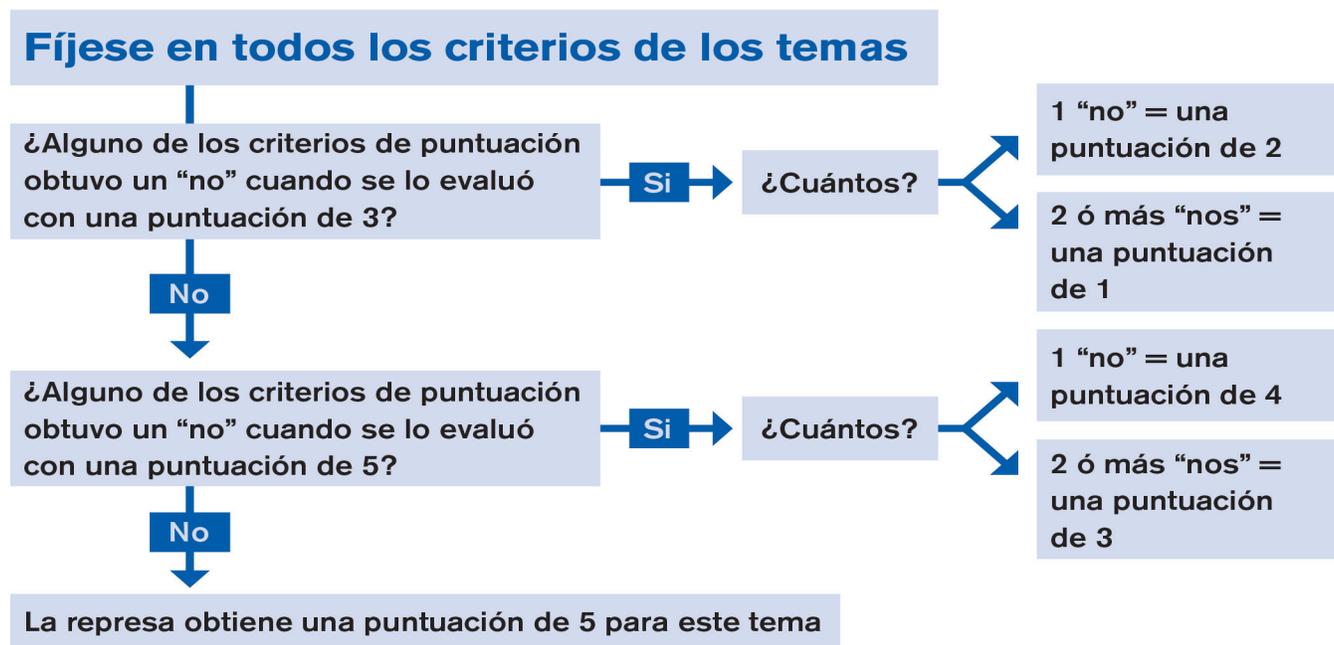
- Contenido faltante (ver más arriba)
- Puntuación positiva para el cumplimiento solamente parcial de los criterios

Un sistema de puntuación sesgado. Los asesores son elegidos y entrenados por la IHA, y no hay fiscalización independiente que asegure que la puntuación sea libre de influencia por la compañía. Se supone que las represas cumplen con la “buena práctica” o la “mejor práctica”. No existe una fórmula clara de cuántos puntos se descuentan si se evaluó a la represa con un “buena práctica básica” y “mejor práctica comprobada” dentro de un tema.

A qué se debe estar atento:

- Una puntuación alta para un tema en el que algunos criterios no fueron cumplidos o ni siquiera fueron calificados
- Manipulación del sistema de puntuación

FIGURA 4: CÓMO LOS CRITERIOS HSAP RECIBEN UNA PUNTUACIÓN



La Evaluación No Oficial de la Represa Hvammur

Para entender con mayor claridad cómo el sistema de puntuación es defectuoso en la práctica, veamos la evaluación HSAP no oficial de 2012 de la Represa Hvammur en Islandia. .

Landsvirkjun es el Socio Sostenible y propietario de la represa Hvammur de 82MW, ubicada en el Río Thjórsá en Islandia. La represa fue evaluada en mayo de 2012 en sólo dos días, utilizando la herramienta de la Etapa de Preparación del HSAP. Analicemos cómo el evaluador calificó dos de los 23 temas en la Etapa de Preparación para ilustrar el sistema de puntuación confuso e inconsistente.

“Comunicación y Consulta” fue el tema que obtuvo la puntuación más baja en la evaluación, habiendo recibido una puntuación de 2. No obstante, este tema debería haber recibido una puntuación aún más baja de la que obtuvo. Como se puede observar líneas arriba, la represa no cumplía con los requisitos para una puntuación de 3 ni el criterio de “evaluación” ni en el de “administración”. Pese a que esto debería haber resultado en una deducción de dos puntos, sólo se descontó un punto de la “buena práctica básica” en la puntuación final.

<i>Puntuación a nivel 3: Buena práctica básica</i>		<i>Puntuación a nivel 5: mejor práctica comprobada</i>	
Criterio	Cumple con la Puntuación de 3	Criterio	Cumple con la Puntuación de 5
Evaluación	No	Gestión Estratégica	No
Manejo	No	Conformidad	No
Gestión Estratégica	Si		
Conformidad	Si		

Este ejemplo también ilustra cómo el sistema de puntuación es subjetivo y fácilmente manipulado. Como se puede ver líneas arriba, dos criterios – “Relacionamiento con los Interesados” y “Cumplimiento con la Conformidad” – cumplieron con la puntuación de 3, entonces se los calificó con una puntuación de 5. Por lo tanto, dentro de un tema, la Represa Hvammur fue evaluada en más de un nivel. Así que, ¿cómo se califica un tema cuando los criterios fueron evaluados en diferentes niveles de puntuación?

En este complicado y aun así frecuente escenario, no existe una metodología clara para determinar una puntuación final luego que todas las brechas significativas han sido contadas. Tal como lo muestra la evaluación de la Represa Hvammur, no se refleja el número total de brechas significativas en la puntuación final del tema.

En el tema de “Salud Pública,” la Represa Hvammur obtuvo una puntuación de 5, a pesar de que no cumplió con la “mejor práctica comprobada” en ninguno de los cuatro criterios. No se proporcionó información alguna para explicar por qué la represa obtuvo una puntuación más alta que el número de “nos” que indica. Además, se debería haber descontado cuatro puntos de la puntuación de 5 porque contenían brechas significativas; sin embargo, no se descontó ningún punto.

<i>Puntuación a nivel 3: Buena práctica básica</i>		<i>Puntuación a nivel 5: mejor práctica comprobada</i>	
Criterio	Cumple con la Puntuación de 3	Criterio	Cumple con la Puntuación de 5
Evaluación	Si	Evaluación	No
Gerencia	Si	Gerencia	No
Gestión Estratégica	Si	Gestión Estratégica	No
Resultados	Si	Resultados	No

Más aún, esta sección referente a la evaluación de la Represa Hvammur manifiesta que los dos criterios – “administración” y “relacionamiento con los interesados” – no son considerados relevantes para la “mejor práctica comprobada.” Este es otro ejemplo del sistema confuso e ineficaz: incluso cuando se considera a los criterios como irrelevantes, la represa puede recibir la puntuación más alta.

La evaluación no oficial HSAP de la Represa Hvammur está disponible aquí: <http://www.landsvirkjun.is/Media/pdf/HvammurFinalReport.pdf>

Evaluaciones oficiales HSAP que han sido publicadas se encuentran aquí: <http://www.hydrosustainability.org/Protocol-Assessments.aspx>

¿CÓMO INFLUYO EN EL PROCESO?

Entender cómo las evaluaciones HSAP funcionan les da una ventaja – pueden hacer al constructor de la represa y a la IHA responsables por dar maquillaje verde. Una manera de hacerle resistencia es entrar en contacto con las personas apropiadas. A continuación damos consejos de cómo comunicar eficazmente sus problemas con una evaluación HSAP:

PASO 1:

Revise la evaluación: Utilice esta guía como referencia; esté atento a fallas en la calificación, falta de evidencia, y contenido faltante.

PASO 2:

Respalde sus argumentos en el terreno: Antes de escribir una carta en la que critique la evaluación, asegúrese de recolectar su propia evidencia sobre los impactos de la represa por medio de fotografías, entrevistas con las personas afectadas, e información en otros informes de impacto.

PASO 3:

Determine qué exigen sus leyes nacionales y qué normas internacionales podrían ayudarlo: Pueden haber leyes nacionales en su país que son más rigurosos que el HSAP a nivel de la ejecución y procesos de aprobación a nivel de la comunidad. Averigüe qué Ministerio u oficina gubernamental está a cargo de monitorear la compensación, así como los impactos ambientales, y a quién puede contactar sobre violaciones de la ley nacional. Averigüe qué normas internacionales su país está obligado a cumplir que pudieran contrarrestar lo que falta en el HSAP.

PASO 4:

Escriba una carta a la IHA, el constructor de la represa, y el evaluador del proyecto: Si está revisando una evaluación oficial, escriba a la Entidad Administradora – el órgano oficial que controla el proceso de evaluación – durante el periodo de 60 días para comentarios. Utilice los puntos de crítica descritos en las secciones “Qué Falta” y “A Qué Se Debe Estar Atento” para discutir las debilidades y fallas de la evaluación. Haga referencia a su propia evidencia para contrarrestar la falta de la misma o el contenido faltante.

PASO 5:

Contacte a los interesados – las comunidades afectadas, organizaciones de la sociedad civil, ONGs: Los apéndices de evidencia pueden hacer referencia a gente particular, representantes comunitarios y ONGs entrevistados para la evaluación. Averigüe su información de contacto para poder comunicarse con ellos. Pregúnteles sobre su participación durante el proceso de evaluación – ¿fue justo? ¿Se sintieron satisfechos? Determine grupos de interesados que pudieran ser afectados por la represa que no fueron incluidos en el proceso de evaluación – infórmeles de los problemas con la evaluación.

PASO 6:

Escriba cartas a los editores de medios de comunicación nacionales y cartas de apelación a funcionarios gubernamentales: Utilice los puntos de crítica descritos en las secciones “Qué Falta” y “A Qué Se Debe Estar Atento” de esta Guía para discutir las debilidades y fallas de la evaluación. Explique cómo el dar una fachada ecológica a la represa, pintándola como sostenible, no mitigará los impactos y aumentará a un mal legado para el constructor de represas involucrado. Apoye las recomendaciones de la WCD y señalen que éstas son apoyadas por las personas afectadas y la sociedad civil, mientras que el HSAP no lo es.

Asegúrese de hacerle seguimiento a todas las partes a las que han contactado si no han sabido nada de ellas en dos semanas..

Dónde mando mis comentarios?

PARA EVALUACIONES NO OFICIALES:

- Al Asesor Acreditado que hizo la evaluación: <http://www.hydrosustainability.org/Protocol/Accredited-Assessors/Contact-an-Accredited-Assessor.aspx>
- Al Comité de Gobernanza del HSAP. Una lista de los miembros se puede ver aquí: <http://www.hydrosustainability.org/Governance/Committee.aspx>

PARA EVALUACIONES OFICIALES:

- Manda por la página web de HSAP: La publicación de cada evaluación oficial abre un periodo de 60 días para comentario público. Exija que sus comentarios sean visibles en la página web HSAP: <http://www.hydrosustainability.org/Protocol-Assessments.aspx>
- A la Entidad Gerente: Manda copias de sus comentarios al Director Ejecutivo, Richard Taylor, al Director de Programas, Cameron Ironside, y otro personal del IHA. Su información de contacto se puede obtener aquí: <http://hydropower.org/about-ihh/central-office/index.html>
- Al Asesor Acreditado: Una lista de los asesores acreditados se puede ver aquí: <http://www.hydrosustainability.org/Protocol/Accredited-Assessors/Accredited-assessor-profiles.aspx>
- A los constructores y financiadores de la represa.

En la siguiente página, ofrecemos un modelo de carta para dar una idea de cómo organizar sus comentarios.

MODELO DE CARTA PARA COMENTAR SOBRE EVALUACIONES HSAP

««Su Organización o Comunidad»»

««Dirección»»

««Email»»

««Constructora»»

««Nombre de la persona a cargo de la responsabilidad corporativa, Director de Relaciones Externas, o Presidente Ejecutivo de la Constructora»» (para evaluaciones oficiales, envíe a la Entidad Administradora)

««Dirección»»

««País»»

FECHA, AÑO

««Estimado Destinatario»»

Escribemos para expresar nuestra preocupación sobre los resultados de la Evaluación HSAP ««No Oficial / Oficial»» de la ««Nombre de Represa»». La evaluación no refleja de manera correcta la amplitud de los impactos sociales y ambientales de la ««Nombre de Represa»». Adjuntas a esta carta hay evidencias que hemos recogido que apoyan a nuestra declaración.

Hay muchos temas importantes que no fueron tomados en cuenta durante la evaluación, como:

- ««haga una lista de los problemas sociales o ambientales que no fueron incluidos en la evaluación, y incluya referencias para la evidencia que ha recogido. Por ejemplo, la evaluación de impacto ambiental nunca fue publicada; las comunidades afectadas no fueron consultadas / nunca dieron su consentimiento libre, prévido, e informado; los planes de reubicación o mitigación no han sido implementados; o los impactos acumulativos de la represa no han sido evaluados.»»

[Repita cuantas veces necesario] Sobre el tema de ««tema»», a la evaluación HSAP le falta evidencia, y la puntuación ha sido calculada de manera incorrecta. La evidencia ofrecida no apoya la declaración de la constructora de que haya cumplido con ««buena práctica básica / mejor práctica comprobada»». Al contrario, ««haga sus declaraciones sobre el tema»».

[Cuando pertinente] Entendemos a nuestros derechos protegidos por las leyes nacionales y promovidos por acuerdos internacionales. La ««Nombre de la Ley»» requiere que ««su declaración de derechos»». Estos derechos no han sido respetados por ««Constructora»».

La ««Nombre de Represa»» no representa la ««buena práctica básica / mejor práctica comprobada»». Expondremos a la atención internacional la realidad de los impactos sociales y ambientales de la ««Nombre de Represa»» y las malas prácticas de ««Constructora»» hasta que verdaderamente se mejore la situación. En el interés de la transparencia, la contabilidad, la responsabilidad social, y el respeto, pedimos que se pare el desarrollo de ««Nombre de la Represa»» hasta que nuestras preocupaciones hayan sido abordadas de manera satisfactoria.

Respetuosamente,

««Su Organización o Comunidad»»

CC:

««Instituciones e Individuos Relevantes»»

ÚNASE!

Únase con International Rivers y sea parte del movimiento global en protección a los ríos y a los derechos de los que dependen de ellos. Inscríbese en internationalrivers.org